

41995D0553

L 314/73

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

28.12.1995

**SKLEP PREDSTAVNIKOV VLAD DRŽAV ČLANIC, KI SO SE SESTALI V OKVIRU SVETA
z dne 19. decembra 1995
o zaščiti državljanov Evropske unije s strani diplomatskih in konzularnih predstavništev**

(95/553/ES)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE, KI SO SE
SESTALI V OKVIRU SVETA, SO

Člen 2

odločeni nadaljevati z izgradnjo Unije, ki bo še bližja svojim
državljanom,

ob upoštevanju pojma državljanstva Unije, ki ga uvaja Pogodba o
Evropski uniji, pri čemer se ta pojem razlikuje in nikakor ne nado-
mešča nacionalnega državljanstva,

v želji izpolnjevati obveznost, določeno v členu 8c Pogodbe o
ustanovitvi Evropske skupnosti,

ker bo taka ureditev o skupni zaščiti okrepila identiteto Unije,
kakor jo zaznavajo v tretjih državah;

ob upoštevanju dejstva, da bo uvedba ureditve o skupni zaščiti
državljanov Unije v tretjih državah okrepila tudi idejo o evropski
solidarnosti, kakor jo zaznavajo zadevni državljani,

1. Diplomatska in konzularna predstavništva, na katera se
zadevna oseba obrne, odgovorijo na prošnjo za zaščito te osebe,
če se s potnim listom ali osebno izkaznico dokaže, da je oseba
državljan države članice Unije.

2. V primeru izgube ali kraje teh dokumentov se lahko sprejme
kateri koli drug dokaz o državljanstvu, ki se ga po potrebi pred-
hodno preveri pri osrednjih organih države članice, katere držav-
ljan naj bi ta oseba bila, ali pri najbližjem diplomatskem ali kon-
zularnem predstavništvu te države.

Člen 3

Diplomatska in konzularna predstavništva, ki zagotavljajo
zaščito, obravnavajo osebo, ki išče pomoč, kakor državljana
države članice, ki jo predstavlja.

Člen 4

SKLENILI:

Člen 1

Vsak državljan Evropske unije ima pravico do konzularne zaščite
katerega koli diplomatskega ali konzularnega predstavništva
države članice, če na kraju, kjer je, njegova država članica ali druga
država, ki jo stalno zastopa, nima:

— dostopnega stalnega predstavništva ali

— dostopnega častnega konzula, pristojnega za te zadeve.

Brez poseganja v člen 1 se diplomatska in konzularna
predstavništva lahko dogovorijo o praktični ureditvi za
učinkovito urejanje vlog za zaščito.

Člen 5

1. Zaščita iz člena 1 obsega:

- (a) pomoč v primerih smrti;
- (b) pomoč v primerih hudih nesreč ali hudih bolezni;
- (c) pomoč v primerih odvzema prostosti ali pridržanja;
- (d) pomoč žrtvam nasilnih kaznivih dejanj;
- (e) pomoč in repatriacija državljanov Unije v stiski.

2. Poleg tega lahko diplomatska predstavništva ali konzularni uradniki držav članic, ki delujejo v državi nečlanici, tudi v drugih okoliščinah v okviru svojih pooblastil nudijo pomoč kateremu koli državljanu Unije, ki zanjo prosi.

Člen 6

1. Ne glede na člen 3 in razen v skrajno nujnih primerih se brez dovoljenja pristojnih organov države članice, katere državljan je zadevna oseba, ne sme dati denarnega posojila ali pomoči ali povzročiti stroškov v imenu državljana Unije, za to izda dovoljenje Ministrstvo za zunanje zadeve ali najbližja diplomatska misija.

2. Razen če organi države članice, katere državljan je prosilec, izrecno ne zavrnejo prošnje, se mora prosilec zavezati, da bo povrnil celotno vrednost denarnega posojila ali pomoči in nastale stroške, kadar je to potrebno, pa tudi konzularno pristojbino, ki jo uradno sporočijo pristojni organi.

3. Zaveza za povrnitev je v obliki dokumenta, ki zahteva, da državljan v stiski vladi države članice, katere državljan je, povrne

vse stroške, nastale v njegovem imenu, ali denar, ki mu je bil izplačan, ter vse veljavne pristojbine.

4. Vlada države članice, katere državljan je prosilec, na prošnjo vlade države članice, ki je nudila pomoč, povrne vse stroške.

5. Enotni obrazci za povrnitev obveznosti so navedeni v Prilogah I in II.

Člen 7

Pet let od začetka veljavnosti se ta sklep ponovno pregleda glede na pridobljene izkušnje in cilj iz člena 8c Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Člen 8

Ta sklep začne veljati, ko vse države članice uradno obvestijo Generalni sekretariat Sveta, da so končale vse postopke, kakor jih zahtevajo njihovi pravni sistemi, glede uporabe tega sklepa.

Člen 9

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, 19. decembra 1995

Za Svet

Predsednik

L. ATIENZA SERNA

PRILOGA I

ENOTEN OBRAZEC O ZAVEZI ZA POVRNITEV STROŠKOV (FINANČNA SREDSTVA)

Spodaj podpisani(-a), (gospod/gospa/gospodična) (polno ime z velikimi tiskanimi črkami)

.....
 imetnik(-ica) potnega lista št. izdanega pri

potrjujem, da sem od veleposlaništva/konzulata

..... v

prejel(-a) posojilo v višini

za (namen)

..... (vključno s konzularnimi pristojbinami),

in se zavezujem, da bom Ministrstvu za zunanje zadeve/Vladi

.....
 na njihovo zahtevo in v skladu z njihovo nacionalno zakonodajo plačal(-a) zgornji znesek v protivrednosti
 (valuta)

po menjalniškem tečaju, veljavnem na dan posojila.

Moj naslov (*) (z velikimi tiskanimi črkami) (država)

je:

.....

.....

.....

DATUM PODPIS

(*) Če nimate stalnega prebivališča, napišite naslov, kjer ste dosegljivi.

PRILOGA II

ENOTEN OBRAZEC O ZAVEZI ZA POVRNITEV STROŠKOV (REPATRIACIJA)

Spodaj podpisani(-a) (gospod/gospa/gospodična) (polno ime z velikimi tiskanimi črkami)

.....
 rojen(-a) v (kraj) v (država)

dne

imetnik(-ica) potnega lista št. izdanega pri

dne in osebne izkaznice št.

potrjujem, da bom Vladi

..... na njihovo zahtevo in v skladu z njihovo nacionalno zakonodajo plačal(-a) znesek,

kakršnega je v mojem imenu ali že vnaprej plačal konzularni uradnik pri

..... vlade v

za namene ali v zvezi z mojo repatriacijo ali repatriacijo mojih družinskih članov v in vse konzularne pristojbine v zvezi z repatriacijo.

Te so:

(i) (*) prevoznine

dnevnice

drugo

z odbitkom prispevkov podpisanega

KONZULARNE PRISTOJBINE:

pristojbina za repatriacijo

pristojbina za obdelavo

pristojbine za potni list/nujnost

(... ur ... urna postavka...)

(ii) (**) Vsi zneski, plačani za namene ali v zvezi z repatriacijo prosilca ali repatriacijo njegovih družinskih članov, ki ga spremljajo, in se jih v času podpisovanja te zaveze za povrnitev ne da določiti.

Razumem, da se mi do celotne poravnave dolga ne more normalno izdati potni list.

Moj naslov (***) (z velikimi tiskanimi črkami) (država)

je:

DATUM PODPIS

(*) Se črta po potrebi; konzularni uradnik in prosilec morata vsako črtanje označiti na robu.

(**) Se črta po potrebi; konzularni uradnik in prosilec morata vsako črtanje označiti na robu.

(***) Če nimate stalnega prebivališča, napišite naslov, kjer ste dosegli jvi.